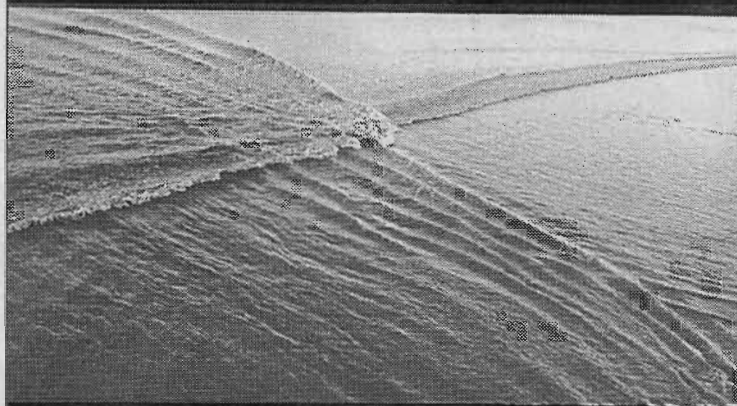


Vitrina de papel

# Publicaciones recibidas

*Georges y Marie-Claude Pratlons*



*Encuentro*

## Homenaje a un estudioso del mundo andino

◆ Al término de cuatro años de silencioso pero fecundo trabajo como Director del Instituto Francés de estudios Andinos -IFEA- se despide del Perú y retorna a Francia George Pratlons. Con este motivo, distin-

Francia, de Yawar Fiesta de José María Arguedas, su atracción por el Perú y la cultura peruana, andina en especial. Fascinado por la novela, quiso conocer Puquio, y en cuanto le fue posible tomó el avión, junto con su esposa Marie-Claude, en julio de 1978. Posteriormente, volvió en los tres años subsiguientes. Más tarde realizó una larga estancia de observación y

estudio en el pueblo chipaya de Condo, en la grandiosa meseta del lago Poopó, en Bolivia. A continuación, fue Agregado Cultural de la Embajada de su país en La Paz. Y, finalmente, desde octubre de 1995, Director del Instituto Francés de Estudios Andinos, en el Perú.

En este cargo ha sido de un indesmayable apoyo a los trabajos de los investigadores, tanto del Instituto como de otras instituciones. Gracias a su iniciativa se han realizado numerosas reuniones científicas en el Perú y en los demás países andinos, y se han publicado valiosos títulos en las áreas de ciencias físicas y naturales, de la lingüística, de las ciencias sociales, la musicología, etc. Actividades en las que ha puesto, además de la mayor seriedad, un contagioso entusiasmo. Se ha preocupado de modo especial por el apoyo a las artes populares del Ande, siendo de recordar, en tal sentido, una gran exposición de retablos. Y le correspondió desarrollar un espléndido programa de jornadas científicas y culturales con motivo de cumplirse el 50° aniversario de su institución en 1998.

La presencia de Georges Pratlons en el Perú y Bolivia se inscribe, pues, en la larga lista de viajeros y estudiosos que han recorrido y estudiado nuestra patria. Ha sido un excelente sucesor de quienes los precedieron en el cargo, como Jean Velard, fundador del Instituto



o Ives Saint-Geours. Como Paul Marcoy, convivió en pie de igualdad, con su esposa, con los campesinos de ese remoto caserío chipaya. Fascinados siempre, los dos, por el paisaje, por la música, por las fiestas y, por sobre todo, y sin mengua de la objetividad, por la rica y singularísima trama social y cultural que conoció.

universitario, va pues por ese camino. Incide en un tema que ha concitado debates de largo aliento. En los que hay escépticos y creyentes. Falla Barrera está entre estos últimos.

Se trata, nada más ni nada menos, que de establecer desde cuándo se puede considerar a nuestra literatura una genuinamente peruana. Desde qué mo-

## Homenaje a un estudioso del mundo andino

◆ Al término de cuatro años de silencioso pero fecundo trabajo como Director del Instituto Francés de estudios Andinos -IFEA- se despide del Perú y retorna a Francia George Pralong. Con este motivo, distinguidos intelectuales peruanos y una estudiosa francesa publican un testimonio de reconocimiento, aprecio y afecto, en la forma de un libro que lleva el título de Encuentro.

Este reúne, luego de una presentación, las versiones en español de dos trabajos fundamentales del homenajeado. Uno sobre Individualismo e intercambio en la cultura andina tradicional, con planteamientos especialmente novedosos y lúcidos. Y el otro, sobre La sequía, barrio de Chapi, en Puquio. Siguen los textos de sus intervenciones en presentaciones de libros, coloquios, mesas redondas, con apreciaciones agudas, reveladoras y con destellos de un humor fino y cálido. Vienen después los testimonios personales de los peruanos Edgardo Rivera Martínez, Aníbal Quijano, Manuel Dammert, Benjamín Marticorena, María Teresa Oré, Ernesto Yepes, Guillermo Rochabrún, Efraín González de Olarte y Miguel Gutiérrez, y, cerrando ya el volumen, de Anne Marie Hocquenghem, Testimonios, en los que se pone de relieve la inteligencia, versación, generosidad y excepcional calidad humana del que aún es, al momento de escribir estas líneas, Director del IFEA.

El libro nos permite enterarnos de cómo el descubrimiento del mundo andino por parte de George Pralong se produjo a partir de la lectura, allá en

Francia de Yawar Fiesta de José María Arguedas, su atracción por el Perú y la cultura peruana, andina en especial. Fascinado por la novela, quiso conocer Puquio, y en cuanto le fue posible tomó el avión, junto con su esposa Marie-Claude, en julio de 1978. Posteriormente, volvió en los tres años subsiguientes. Más tarde realizó una larga estancia de observación y

motivo de cumplirse el 50° aniversario de su institución en 1998.

La presencia de Georges Pralong en el Perú y Bolivia se inscribe, pues, en la larga lista de viajeros y estudiosos que han recorrido y estudiado nuestra patria. Ha sido un excelente sucesor de quienes los precedieron en el cargo, como Jean Velard, fundador del Instituto,

o Yves Saint-Geours. Como Paul Marcoy, convivió en pie de igualdad, con su esposa, con los campesinos de ese remoto caserío chipaya. Fascinados siempre, los dos, por el paisaje, por la música, por las fiestas y, por sobre todo, y sin mengua de la objetividad, por la rica y singularísima trama social y cultural que conoció.

Una de las últimas tareas de Georges y Marie-Claude Pralong fue justamente la rigurosa y representativa selección de relatos y descripciones de viajeros franceses que se publicó con los auspicios de la Embajada de Francia y de la Biblioteca Nacional del Perú. Una antología memorable, a la que habrá que añadir en el futuro páginas que seguramente ambos dedicarán a su estancia en el mundo andino, trabajadas en la tranquilidad y la luz de Tours, en cuya universidad será docente el homenajeado.

Desde aquí, para Georges y Marie Claude Pralong, no un adiós. Sólo un hasta pronto.

E:P:R:M:

## Lo Peruano en la Literatura Virreinal. El caso de Lima Fundada de Pedro Peralta

De Ricardo Falla Barreda. Editorial San Marcos, Lima 1999.

Si bien hay sobre el prodigioso don Pedro Peralta Barnuevo Rocha y Benavides, un monumental trabajo de Luis Alberto Sánchez que es El Doctor Océano, no obstante, sobre el más prolífico autor de la Colonia -a la usanza de su época se hizo un acróstico, en el cual cada letra de su nombre daba origen a un título- habrá siempre más que decir, y algo más que sugerir y plantear. Este singular trabajo de Ricardo Falla Barreda, poeta, ensayista y profesor

universitario, va pues en ese camino. Incide en un tema que ha concitado debates de largo aliento. En los que hay escépticos y creyentes. Falla Barreda está entre estos últimos.

Se trata, nada más ni nada menos, que de establecer desde cuándo se puede considerar a nuestra literatura una genuinamente peruana. Desde qué momento podemos hablar de un discurso peruano. Hacia ese espacio considerado "como una semblanza de negación de la identidad peruana", ha orientado Falla su indagación. Y ésta sorprenderá a muchos. En la prolija revisión y examen de textos de aquella época: de las crónicas conventuales hasta los discursos de El Lunarejo, pasando por los pesados poetas como don Pedro José Bermúdez de la Torre, o de estudiosos y polígrafos como José Eusebio de Llanos Zapata, y en especial de Lima Fundada del versátil don Pedro Peralta, Falla Barreda constata que en un ambiente marcado por el eurocentrismo "se cultivó un sentimiento y pensamiento de afirmación del espacio y tiempo peruano como algo distinto del español, es decir como algo que debía ser exaltado, lográndose con el tiempo una conciencia autonomista, en el decir de Jorge Basadre"

Vale decir, pues, que este ensayo recorre un camino atractivo, polémico -lo repetimos-, y por demás interesante. Una búsqueda de lo peruano en la literatura virreinal, revisando, en este caso Lima Fundada, una obra citada, por muchos sin haberla leído. Menospreciada por otros tantos, sin siquiera haberla tenido entre sus manos como mero objeto de curiosidad. Y que ahora Falla Barreda revisa y, con ello, al mismo tiempo, propone una nueva visión sobre el proceso de la cultura peruana.

Ismael Pinto

